

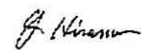
MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az En50144, Hd400, En55014, En60555 és/vagy EN50082-1 összhangban az Európa Tanács 73/23/ECC, 89/392/ECC és/vagy 89/336/ECC irányelveivel.

Jelen nyilatkozatalapján van a terméken a CE jelölés feltüntetve

Hitachi Power Tools Europe GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich, F.R.Germany
Hitachi Koki Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan

CE01



Y. Hitcho



HITACHI

LEMEZLYUKASZTÓ

CN 16 SA



Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást.

Importálja és Magyarországon forgalmazza:

HITACHI POWER TOOLS HUNGARY KFT.

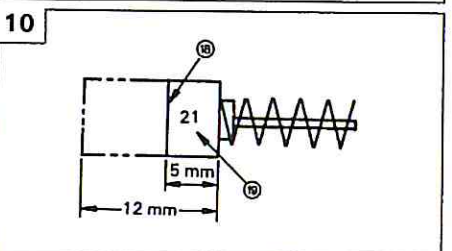
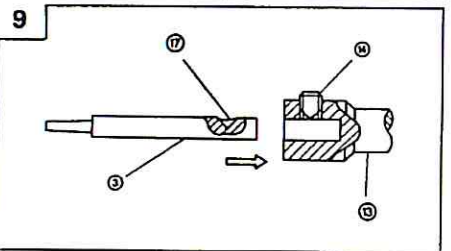
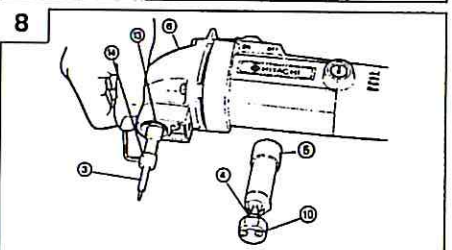
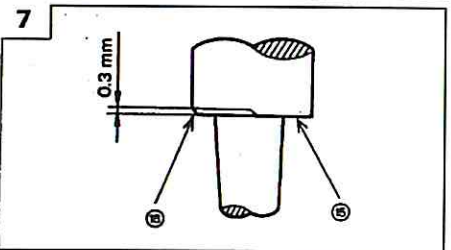
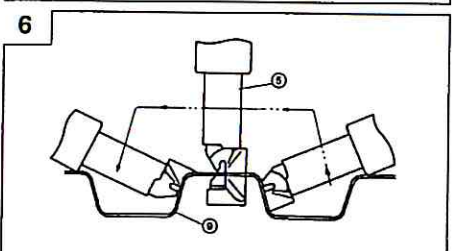
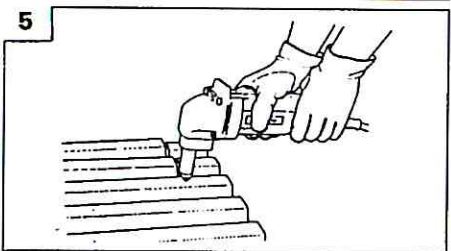
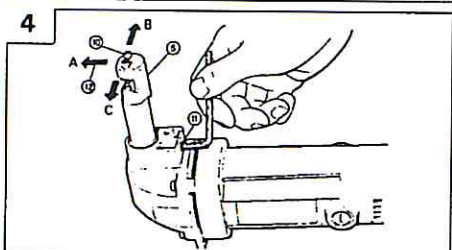
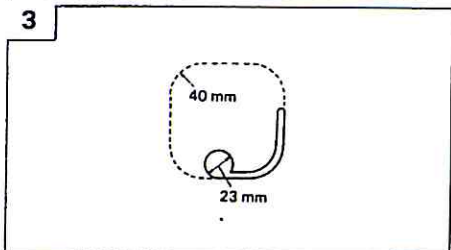
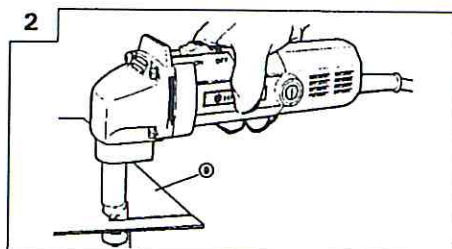
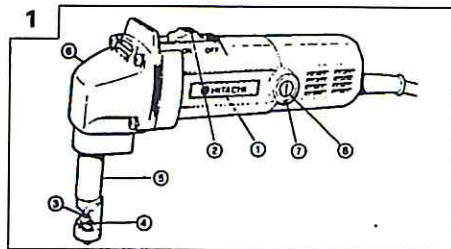
1106 Budapest, Bogáncsvirág u. 5-7.

Tel.: 264-3433, 264-3438; Fax:264-3429

www.hitachi.hu



HASZNÁLATI UTASÍTÁS



1. Adattábla 2. Kapcsoló 3. Nyomófej 4. Szerszám 5. Szerszámtartó 6. Fogaskerékház borító 7. Kefetartó
 8. Kefetartó fedele 9. Vágandó anyag 10. M3-as csavar 11. Hegszagon kulcs szett M8-as csavar 12. Vágási irány
 13. Dugattyú 14. Hegszagon kulcs szett M5-as csavar 15. Nyomófej vágó éle 16. Kopás surlódás következtében
 17. Szár üreg 18. Kopás hátár 19. Szénkefe száma

MINŐSÉGTANUSÍTÁS

A 2/1984 III. 10. BkM-IpM együttes rendelet értelmében tanúsítjuk, hogy a termék a vásárlási tájékoztatóban közölt műszaki adatoknak megfelel.

KERMI engedély szám: E 96 / 2086

ALTALÁNOS BIZTONSÁGTECHNIKAI ELŐÍRÁSOK

1. Tartsa tisztán és rendben a munkahelyét. A munkahelyi rendtelenség balesetveszélyt jelent.
2. Ne hagyja esőben az elektromos kéziszerszámot! Ne használja ezeket a munkaeszközöket nedves, vagy párák környezetében. Gondoskodjék a munkahely jó megvilágításáról. Az elektromos munkagépek ki/be kapcsolásakor és a működés közben szikrák keletkeznek. A robbanásveszély elkerülése érdekében ne használjuk a gépeket éghető folyadékok, vagy robbanásveszélyes gázok (pl. lakkok, festékek, benzín, oldószerek, gázolin, gázok, ragasztók) közelében.
3. Védekezzünk az áramütés ellen! Ügyeljünk arra, hogy munka közben testünk ne érintkezzen földelt felületekkel, mint például csővezetékekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel, hűtőberendezésekkel.
4. Tartsa távol a gyerekeket az elektromos kéziszerszámoktól. Kerülje el, hogy illetéktelen személyek megérintsék az elektromos kéziszerszámot, vagy a kábelt.
5. Ha nem használja a kéziszerszámot, tárolja biztonságos, száraz helyen, ahol a gyerekek nem férhetnek hozzá.
6. Ne terhelje túl a kéziszerszámot. a megadott teljesítménytartományban jobban és biztonságosabban dolgozhat vele.
7. Mindig a megfelelő szerszámot használja! Nehéz munkához ne válasszon kis teljesítményű készüléket. Ne használjon a feladat elvégzéséhez olyan szerszámot, amely nem arra való, pl. kézi körfűrészsel ne végezzen fadöntést, vagy gallyazást.
8. Viseljen megfelelő munkaruhát! Ne hordjon munka közben bő, nem testhez simuló öltözéket, ne viseljen ékszereket. A bő ruhadarabot elkaphatja a mozgó szerszám. Ha szabadban végez munkát, viseljen gumikesztyűt és csúszás biztos lábbelit. Hosszú haj esetén vegyen fel hajhálót, vagy megfelelő sapkát.
9. Használjon védőszemüveget! Ha poros munkát végez, viseljen porvédő álarcot.
10. Ne hordozza a kéziszerszámot a kábelnél fogva, ne használja arra a kábelt, hogy annál fogva húzza ki a villásdugót a konnektorból. Védje a kábelt a hőszétől, olajtól és éles sarkaktól, mert megsérülhet.
11. Biztonságosan rögzítse a munkadarabot! Használjon a munkadarab befogásához befogó, rögzítő, készüléket vagy satut, hogy a keze maradjon szabad a szerszám használatára.
12. Munka közben foglaljon el biztonságos testhelyzetet. Kerülje a rendellenes pozíciót, mindig őrizze meg az egyensúlyát.
13. Gondosan ápolja kéziszerszámát! Csak az éles, tiszta szerszámmal tud pontosan és biztonságosan dolgozni. Tartsa be szerszámcseré közben az előírásokat és a gép karbantartási és kezelési útmutatását. Rendszeresen ellenőrizze a villásdugót és a csatlakozó kábelt és ha sérülést tapasztal, azonnal javíttassa ki a hibát, az erre jogosult szervizzel. A hosszabbító kábelt is rendszeres időközönként ellenőrizze és ha megsérült, cserélje ki. A kéziszerszám fogantyúját mindig tartsa szárazon és tisztán, olaj vagy zsír szennyeződést ne tőrjön meg rajta.
14. Mindig húzza ki a dugaszoló aljzattól a csatlakozó dugót, ha nem használja a készüléket. vagy ha javítást végez rajta, pl. fűrészlapot cserél benne.
15. Ne felejtse a kéziszerszámban a szorítókulcsot! Mielőtt a gépet bekapcsolja ellenőrizze, hogy a szorítókulcsot vagy a szerszámbeállító kulcsot kivette-e a készülékből.
16. Kerülje el a gép véletlenszerű beindítását! Ha az elektromos kéziszerszám be van dugva a hálózati csatlakozó aljzatba, ne tartsa ujját az indító kapcsolón, ne hordozza így a készüléket. Győződjék meg mindig arról, hogy a készülék ki legyen kapcsolva mielőtt a csatlakozó dugót a konnektorba bedugja.
17. Ha szabadban kell munkát végeznie, mindig csak az erre engedélyezett és megfelelő jelzéssel ellátott hosszabbító kábelt használjon.
18. Az elektromos kéziszerszámmal végzett munka teljes figyelmet igényel! Ne használja a készüléket, ha nem érzi kaphentnek magát, ha nem tud koncentrálni.
19. Munka előtt ellenőrizze kéziszerszámát, hogy nem hibás-e? Használat előtt meg kell vizsgálni, hogy helyükön vannak-e a védő alkatrészek, rendeltetészerű használatra alkalmas-e? Ellenőrizze az összes mozgó, forgó alkatrész működését, ezeknek nem szabad szorulniuk, nem lehetnek sérültek. Minden alkatrésznek a helyén kell lennie, sérülésmentes állapotban. A készüléket, beleértve a csatlakozó vezeték cseréjét is, csak szakember ill. szakszerviz javíthatja. Ne használjon olyan kéziszerszámot amelynek a kézkapcsolója nem üzemképes, nem lehet vele a készüléket be ill. kikapcsolni!
20. Saját biztonsága érdekében csak a kezelési utasításban megadott célra használja az elektromos kéziszerszámot.
21. Csak a HITACHI gyártója által ajánlott tartozékokat használjon. Fokozott balesetveszélyt, vagy sérülési kockázatot idéz elő saját maga részére, ha nem a kezelési útmutatóban, vagy a szerszámkatalógusban megadott szerszámlapokat, vagy tartozékokat használja.
22. Javítást csak engedélyezett szakszervizben végeztesse. A gyártó nem vállal felelősséget a szakszerűtlen kezelésből és javításból eredő kárért.
23. A készülék védőburkolatát eltávolítani, vagy a gépet meglazult, hiányos csavarokkal használni tilos és veszélyes.
24. Mozgó géprészeket csak akkor szabad megérinteni, amikor a készüléket már kikapcsolták és teljesen leállt, valamint a villásdugót kihúzták a konnektorból.
25. A munkagépet használjuk a megadottnál kisebb teljesítménnyel. A túlterhelés a felület károsodását és a munka hatékonyságának csökkenését eredményezi.
26. A műanyag burkolatot vagy alkatrészeket soha ne tisztítsuk oldószerezrel (pl. benzín, hígító, széntetraklorid, alkohol, ammóniák, olaj stb.) mert károsíthatják azokat. Nedves, szappanos ronggyal tisztítsa a készülék külsejét.
27. Javításhoz eredeti Hitachi alkatrészeket használjon.
28. A készülék csak a szénkefék cseréjekor bontható meg.
29. Az idegen nyelvű kezelési útmutatóban szereplő robbantott ábra kizárólag a szerviz részére készült.

A LEMEZVÁGÓRA VONATKOZÓ ELŐIRÁSOK

- Óvakodjunk az éles lemezvégektől
A lemez széle vágható a lemezvágó nagyon éles. Ügyeljünk, hogy nehogy sérülést okozzon.
- Ha a levágott anyag bekerül a gépbe, balesetet okozhat. Ne tegyük le a gépet a vágott anyagokra.
- A vágás után az anyagok nagyon melegek. Ne érintsük meg csupasz kézzel.
- Védjük a tápkábelt a sérüléstől. Ügyeljünk, hogy a levágott anyag éles széle ne károsítsa azt.

MUSZAKI LEÍRÁS

Feszültség terület szerint*	110 V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V	
Teljesítmény felvétel	400 W*	
Kapacitás	Lágyvas lemez (400 N/mm ²)	1,6 mm
	Rozsdamentes acél (600 N/mm ²)	1,2 mm
	Alumínium lemez (200 N/mm ²)	2,3 mm
Ütések száma üresjáratban	2000 / min	
Legkisebb vágható rádiusz	40 mm	
Vágás szélessége	5 mm	
Súly	1,7 kg	

*Ne felejtse el ellenőrizni a típus táblán feltüntetett adatokat, mivel ezek eladási területenként változnak.

STANDARD TARTOZÉKOK

- (1) Hegszagon rúd kulcs2 db

A standard-tartozékok előzetes tájékoztatás nélkül bármikor megváltozhatnak.

ALKALMAZÁS

- Lágyvas lemezek, acél lemezek, rozsdamentes acéllemezek, rézlemezek, alumínium lemezek, hullámos lemezek és trapézlemezek vágására használható

ÜZEMBEHELYEZÉS ELŐTT

- Áramellátás**
Ellenőrizze, hogy a készülék adattábláján feltüntetett feszültség értéke megegyezik-e az Ön hálózati feszültségével.
- Hálózati kapcsoló**
Mielőtt áram alá helyezi a gépet, ellenőrizze, hogy ki van-e kapcsolva? Ha bekapcsoltsa állásba csatlakoztatja az elektromos hálózatra, a munkagép sérülést okozhat.
- Hosszabbító**
Ha a munkaterület nem a hálózati csatlakozás közelében található, akkor a legrövidebb és megfelelő keresztmetszetű és teljesítményű hosszabbító- kábelt alkalmazzuk.
- Ellenőrizzük a szerszámot**
Ellenőrizzük a következő csavarokat, hogy meg ne legyenek meglazulva:
M8 - hegszagon csavarszett - a szerszámtartó rögzítésénél
M3 - gépcsavart - a szerszám rögzítésénél (4. ábra)
M5 - hegszagon csavarszett - a nyomófej rögzítésénél. (8. ábra)
Ha bármelyik fent említett csavar meglazul, nemcsak a vágás hatékonysága csökken, de a gép maga is tönkremehet.
- Kenés**
Használat előtt gondosan kenjük be megfelelő olajjal a csúsztató felületet a szerszám és a nyomófej körül (1. ábra)

VÁGÁS

VIGYÁZAT!

- Ne vágjunk a szerszám terhelhetőségénél vastagabb anyagokat, mivel ez károsodást okozhat.
- Olaj használatával a vágási felületen csökkentjük a szerszám és a nyomófej kopását. Ügyeljünk az olaj ne érje a gépházat, mert felületét károsítja.

- Vágandó lemez
Ahogy a 2. ábrán látjuk, tartsuk a lemezt a párhuzamos vágás érdekében a géppel és kis erőt használjunk a vágáshoz. Vakvágás esetében, készítsünk egy 23 mm átmérőjű vagy ennél nagyobb lyukat(3. ábra) és kezdjük meg a vágást a szerszámtartó hegyével.
- Hullámos és trapézlemezek vágása
(1) Az M8-as hegszagon biztosító csavart meglazítva a vágási irány három irányban fordítható el 90°-os lépésekben (A, B, és C)(lásd 4. ábra) Állítsuk a vágási irányt B vagy C irányban, hogy trapézlemezeket vágassunk. Az elfordítás után szorítsuk meg az M8-as csavart.
(2) Markoljuk meg a gépet mindkét kézzel, ahogy az 5. ábrán láthatjuk. Illeszkük a trapézlemez idomjához, nyomjuk a gépet előre amíg a szerszámtartó helyes szögben áll (6. ábra) és végezzük el a vágást.

A NYOMÓFEJ ÉS A SZERSZÁM CSERÉJE

Távolítsuk el a tápvezeték a dugaljzatló, mielőtt elkezdենék a szerszámot és a nyomófejet cserélni.

- A nyomófej és a szerszám élettartama**

A nyomófej és a szerszám vágóélének kopása vagy károsodása jelentősen befolyásolja a vágást. Normál használat esetén ezek élettartama a táblázatban foglaltak szerint változik. Cseréljük a nyomófejet és a szerszámot mielőtt az élettartamuk végére jutnak. Mindkettőt egyszerre kell cserélni.

Vágott anyag	Élettartam (vágott hossz)
1,6 mm-es lágyacél lemez	300 m
1,6 mm-es lágyacél lemez hullámos vagy trapéz	50 m
1,2 mm-es rozsdamentes acéllemez	200 m

Ha a gépet a táblázatban megadott vágási élettartamnak megfelelően használjuk, a nyomófejen a 7. ábrán látható kopást észlelhetjük. Ilyenkor kell a nyomófejet és a szerszámot kicserélni.

VIGYÁZAT!

Ha a megadott élettartamnál hosszabb ideig használjuk, akkor a tartót túlerők terhelik és ez eltörhet. Ha 1,6 mm lágyacél trapézlemez vágunk akkor a kopás különösen gyors. Cseréljük az élettartam lejártakor a nyomófejet és a szerszámot.

- A nyomófej és a szerszám cseréje (8. ábra)**

FIGYELEM!

A következő műveletek alatt figyeljünk meg szennyeződés bekerülését a fogaskerékházba, a szerszámtartó belsejébe és a dugattyúhoz.

- Nyomófej cseréje**

(a) Lazítsuk meg az M8-as csavart és vegyük le a szerszámtartót. (4. ábra)

(b) Lazítsuk meg az M5-ös csavart ami rögzíti a nyomófejet a dugattyúhoz és húzzuk ki a nyomófejet.

(c) Illesszük be az új nyomófejet és szorítsuk vissza az M5-ös csavar segítségével (9. ábra)

- Szerszám cseréje**

Lazítsuk meg a két csavart és cseréljük ki a szerszámot.

- Kenés**

A csere után, olajozzuk meg a nyomófej és a szerszám körüli csúsztató felületeket és működtessük a gépet terhelés nélkül.

ELLENŐRZÉS ÉS KARBANTARTÁS

- A nyomófej és a szerszám ellenőrzése:**

A nyomófej és a szerszám vágóélének kopása vagy károsodása jelentősen befolyásolja a vágást. Cseréljük a nyomófejet és a szerszámot mielőtt az élettartamuk végére jutnak. Mindkettőt egyszerre kell cserélni.

- A rögzítőcsavarok ellenőrzése:**

Valamennyi rögzítőcsavart rendszeresen ellenőrizni kell, hogy azok jól vannak-e meghúzva. Ha valamelyik csavar meglazul, azt azonnal újra meg kell húzni. Amennyiben ez nem történik meg, súlyos veszélyhelyzet áll fenn.

- A motor karbantartása:**

A motor tekeréscselése az elektromos szerszám "szíve", Ezért különösen ügyelni kell arra, hogy a tekeréscselés ne sérüljön meg és/vagy olajjal illetve vízzel ne érintkezzen.

- A szénkefék ellenőrzése (10. ábra)**

A motorba szénkefék vannak beépítve, melyek elhasználódnak. A túlságosan elhasznált szénkefék motorproblémákat okoznak. Ezért a szénkeféket ki kell cserélni, ha az elkopott vagy a "kopáshatáron" van. Ezenkívül a szénkeféket állandóan tisztán kell tartani és azoknak a szénkefértartóban szabadon kell mozogniuk.

- A szénkefék cseréje**

Szereljük le a kefértartó tetejét egy csavarhúzóval. A szénkefék könnyen kicserélhetők.

MEGJEGYZÉS

Figyelembe véve a HITACHI állandó kutatási és fejlesztési programját, az itt megadott műszaki adatok változhatnak.